

Formulário de Análise de Gramática NORA, João de Costa (1947)

Domínio		
1. Línguas neolatinas		
Classificação		
Gramática chilena		
Período		
Séc. XX		
Autoria		
	SOBRENOME, Nome	NORA, João de Costa
	Data de nascimento	(?)
	Data de falecimento	(?)
	Nacionalidade	Brasil
	Naturalidade	?/?
	Naturalização	Não se aplica
	Escolaridade	Ensino Superior Licenciado em Ciências Econômicas e Financeiras
	Profissão	<ul style="list-style-type: none"> Professor de Língua e Literatura Portuguesa no Real Instituto Oriental de Nápoles e na Escola Superior de Comércio de Marselha Professor de Português na Universidade e Liceus do Chile.
	Gênero/Sexo	Masculino
	Outras publicações	(?)
Obra		
	Título completo	Gramatica portuguesa: para la enseñanza secundaria y superior del portugués en los países de habla española y especialmente en Chile.
	Título curto	Gramatica portuguesa

Ano de publicação da primeira edição	1947
País em que a primeira edição foi publicada	Chile
Cidade em que a primeira edição foi publicada	Santiago
Quantidade de edições	01 (?)
Número da edição analisada	01
Ano de publicação da edição analisada	1947
País em que a edição analisada foi publicada	Chile
Cidade em que a edição analisada foi publicada	Santiago
Editora responsável pela edição	Editorial Nascimento
Quantidade de páginas	320
Idioma em que foi escrito	Espanhol
Idioma analisado pelo material	Português
Tipo de gramática	<p>Gramática normativa</p> <ul style="list-style-type: none"> o Escrita según los preceptos de la nueva ortografía portuguesa, todas las reglas en ella contenidas se hallan confirmadas con ejemplos extraídos sobre todo de la obra maestra de la literatura portuguesa, los «LUSÍADAS». (pag. 11) o Las reglas generales de ortografía según el acuerdo inter-académico realizado entre Portugal y Brasil, son las siguientes: [...] (pag. 54) ● GRAMÁTICA PORTUGUESA es el arte de hablar y escribir correctamente la lengua portuguesa. <p>Gramática LE</p> <ul style="list-style-type: none"> ● [...] se notó la falta de material didáctico escrito en castellano, por el cual debían regirse los estudiantes. A

	fin de obviar este grave inconveniente, el autor de esta obra, en su calidad de profesor de portugués en Chile, se puso a trabajar una Gramática de dicho idioma para los alumnos de habla española. (pag. 10)
Presença de exercícios	Não há
Design gráfico	Apenas textos, em preto e branco.

Sumário

Prólogo 09

INTRODUCCION

Origen de la lengua portuguesa 13

PRIMERA PARTE

LEXICOLOGIA
FONOLOGIA

FONÉTICA

CAPITULO I. Aparato fonador 21

CAPITULO II. Fonemas y letras 23

1. Vocales 25

2. Consonantes 29

3. Reglas prácticas sobre variación de valor de las vocales y 31

de algunas consonantes

PROSODIA

CAPITULO I. Sílabas 41

CAPITULO II. Metaplasmo 44

ORTOGRAFIA 48

CAPITULO I. Acentuación gráfica 49

CAPITULO II. Reglas de ortografía 54

ABREVIATURAS

57	
CAPITULO I.	Acentuação
61	
CAPITULO II.	Vocalismo
62	
CAPITULO III.	De las consonantes
74	
	MORFOLOGIA
TAXOMIA	89
CAPITULO I.	De las palabras variables
90	
1.	Substantivo
90	
2.	Adjetivos
106	
2.	Determinativos
114	
a)	articulo
115	
b)	numeral
117	
c)	demonstrativos
125	
3.	Pronombres
130	
4.	Verbos
	136
CAPITULO II.	De las palabras invariables
195	
1.	Adverbio
195	
2.	Preposiciones
198	
3.	Conjunciones
200	
4.	Interjecciones
202	
CAPITULO III.	Otras clasificaciones de las palabras
202	
a)	En cuanto al sonido
202	
b)	En cuanto al sentido
203	
ETIMOLOGIA	
204	
CAPITULO I.	Composición
205	
CAPITULO II.	Derivación

212

SEGUNDA PARTE SINTAXIS

A) DE LA FRASE SIMPLE	
220	
CAPITULO I. Clase de proposición	
220	
CAPITULO II. Elementos de la proposición	
222	
1. Complemento ...	225
2. Atributo ...	230
CAPITULO III. Particularidades sintácticas de las palabras	
231	
1. Nombres	
231	
2. Pronombres	
233	
3. Verbos	237
4. Advérbios	
245	
5. Partículas expletivas o de realce	
246	
CAPÍTULO IV. Ligación de los elementos de la proposición	247
1. Concordancia	
247	
2. Preposiciones	
254	
3. Colocacion	
257	
B) DE LA FRASE COMPUESTA	
262	
CAPITULO I. Frase compuesta por concordancia	
262	
1. Frase copulativa	
263	
2. Frase disjuntiva	
263	
3. Frase adersativa	
264	
4. Frase conclusiva	
264	
CAPITULO II. Frase compuesta por subordinación	
265	
1. Proposicion principal	
265	
2. Proposición subordinadas	

266

C) DISCURSO DIRECTO E INDIRECTO
281

D) PUNTUACION
283

ANEXO

CAPITULO I. De las cualidades del lenguaje
284

1) Pureza
284

2) Corrección
286

3) Claridad
287

CAPITULO II. Ornamentos del lenguaje
288

1) Armonía
288

2) Figuras
289

CAPITULO III. Géneros literarios
293

1) Composiciones en prosa
293

2) Composición en verso
296

CAPITULO IV. Elementos de versificación 303

1) Elementos del verso
303

2) Clasificación de los versos
305

3) Estancias
313

Bibliografía 315

Objetivos do autor

[...] se notó la falta de material didáctico escrito en castellano, por el cual debían regirse los estudiantes. A fin de obviar este grave inconveniente, el autor de esta obra, en su calidad de profesor de portugués en Chile, se puso a trabajar una Gramática de dicho idioma para los alumnos de habla española. (pag. 10)

Escrita según los preceptos de la nueva ortografía portuguesa, todas las reglas en ella

contenidas se hallan confirmadas con ejemplos extraídos sobre todo de la obra maestra de la literatura portuguesa, los «LUSÍADAS». (pag. 11)

Dada la influencia que las invasiones de la Península Ibérica efectuadas sucesivamente por los romanos, bárbaros y árabes tuvieron sobre el léxico portugués, y no solo el aporte traído a este de nuevos términos por los descubrimientos y conquistas, sino también por el cristianismo y las ciencias, pasa a continuación, según un plan verdaderamente pedagógico, a estudiar las dos partes en que el autor dividió el estudio de su Gramática: LEXICOLOGÍA Y SINTAXIS. [...] Es digno de destacarse en esta obra el capítulo dedicado a la FONOLOGÍA HISTÓRICA, en el cual el autor da a conocer algunas de las principales relaciones en que se encuentran los fenómenos fonéticos de la lengua portuguesa con los de sus fuentes, especialmente con los del latín. Termina esta obra con el capítulo dedicado a la Versificación, en el que el autor presenta como ejemplos en la clasificación de los versos, trozos de obras de los mejores poetas lusitanos. (pag. 11)

Concepção de língua, norma e gramática

Gramática Portuguesa

1. GRAMÁTICA PORTUGUESA es el arte de hablar y escribir correctamente la lengua portuguesa.
2. El estudio de la Gramática Portuguesa se divide en dos partes: LEXICOLOGÍA (Lexicología o Lexiología), que estudia las palabras aisladas, y SINTAXIS (Syntaxis), que estudia las combinaciones de las palabras en la proposición y de las proposiciones en el período. (pag. 19)

Classe de palavras

10 classes: Substantivo, adjetivos, artigo, numeral, pronomes, verbos, adverbio, preposição, conjunção e interjeição.

Especificidades

- **Definição de ortografia:**

La ortografía es la parte de la Fonología que enseña a escribir correctamente las palabras. (pag. 48)

- **Ao longo do livro, o autor destaca estudos filológicos do português sobre a evolução das palavras, dos tempos verbais e de outros elementos linguísticos.**

Los nombres terminados en *ão* forman el plural juntando una *s* a las antiguas terminaciones latinas que dieron origen a la actual terminación *ão*: *anem*, *anum*, *onem* cuyos plurales son: *anes*, *anos* (*anus*), *ones* las cuales dieron por nasalización, respectivamente: *ães* (*ãis*), *ãos*, *ões*, ej.: *panem* > *pãe* > *pã* > *pão* (*pan*) [...] (pag. 96)

Este procedimiento de formación de los tiempos compuestos no era totalmente desconocido de los romanos, pues ya decían «dictum habeo», «habebam scriptum», en vez de «dixi», «scripseram», y se desenvolvió con las tendencias analíticas de la lengua, llegando a prevalecer. (pag. 138)

Corpus de referência

<ul style="list-style-type: none"> • Usos não referenciados • Usos de textos literários escrito no século XIX <ul style="list-style-type: none"> o (pag. 312) (uso não referenciado de Tomas Ribeiro) o (pag. 308) (uso não referenciado de João de Deus)
Inspiração / referência recebida
<p>Y he aquí por qué, después de dos años de incesante y concienzuda labor, el autor dio a luz su GRAMÁTICA PORTUGUESA, que vendrá a llenar una gran laguna en el campo lingüístico americano.</p> <p>Inspirada en las obras de notables gramáticos luso-brasileños, tales como Adriano Gomes, M. Sequeira, J. J. Nunes, Antenor Nascentes y Eduardo Carlos Pereira; de insignes filólogos como el Dr. Leite de Vasconcelos y Carolina Michaelis; de fecundos lexicógrafos como el Dr. Cândido de Figueiredo y Gonçalves Viana, y del ilustre latinista Dr. Rodolfo Oroz, [...] (pag. 10)</p>
Inspiração/referência exercida
(?)
Estado da arte
<ul style="list-style-type: none"> • KLETT, Estela et al. Lenguas extranjeras. Ministerio de Educación de la Nación, Proyecto para la mejora de la educación en la formación inicial de profesores del nivel secundario, p. 144-1999, 2011.
Informação complementar
(?)
Redator/Revisor
<p>Sabina Drumond (Redatora) Fernanda Silva Freitas (Revisora)</p>
Data de análise
09/11/2025
Obra completa (anexo do pdf)
Obra completa anexada
Foto do autor (anexo de imagem)
Não há
Localização da foto na web
Não há
Localização da obra no acervo

Acervo MuGra
Referências
Informações retiradas da própria obra
Referência bibliográfica do item no acervo
NORA, João de Costa. Gramatica portuguesa: para la enseñanza secundaria y superior del portugués en los países de habla española y especialmente en Chile. 1ª ed. Santiago: Editorial Nascimento, 1947